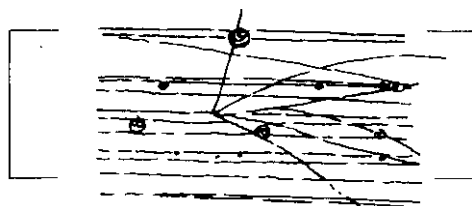


semaine / week 27.8 - 2.9

35 1973

bulletin



## seminars

### PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

Monday, September 3

14.30

Auditorium

Open Session

- 1) Proposal to study the coherent  $3n$ ,  $5n$  and  $K^{TTT}$  production on nuclei at the Serpukhov accelerator - by JINR Dubna, USSR-Bologna-Milano-Trieste-Sverk, Poland Collaboration; PH I/COM-73/32.
- 2) Proposed closure of the South Hall.

Tuesday, September 4

09.00

NP Conference Room

Closed Session.

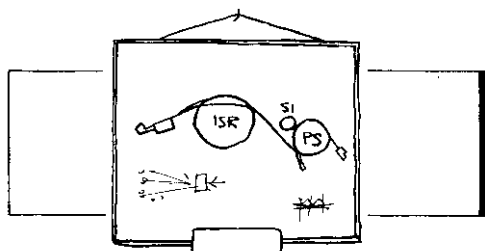
### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Wednesday, September 5

16.30

Auditorium

"First results from the SPEAR storage ring"  
by R.F. Schwitters / SLAC



## enseignement

### SUMMER STUDENTS PANEL DISCUSSION

Monday, August 27

U.30

Auditorium

Subject : "The Challenge of Experimental High-Energy Physics"

Chairman : V.F. Weisskopf

Panel Members : L. Di Leila  
C. Peyrou  
M. Ferro-Luzzi  
V.L. Telegdi

SUMMER STUDENTS  
LECTURES

this week :

9.00 a.m.	27.8	- R. Hagedorn	SIGMA, an interactive, computing system
9.00 a.m.	28.8	Course Review	
9.00 a.m.	29.8 ) 30.8 ; 31.8 )	- T. Bloch	The architecture of large computer systems

Next week

	3.9	no lecture	
9.00 a.m.	4.9	P.G. Hansen	Nuclei away from stability
9.00 a.m.	5.9	W. Klein	The dance of the numbers

Note : 1) All lectures will be given in English and will be held in the Auditorium. The lectures start at 9.00 or 10.30 as indicated, and the normal duration is sixty minutes.

2) Some visits to the accelerators, bubble chambers, etc. will be arranged within the framework of this programme at dates still to be determined.

3) Queries should be addressed to the Fellows and Visitors Service (Tel. 4473/2847).

ENSEIGNEMENT TECHNIQUETECHNICAL TRAINING

CERN-ETM? A3.73-L1 974

Liste des cours /

List of the courses

## MATHEMATIQUES GENERALES

Mathématiques IA, IB, 1C  
Mathématiques 2A, 2B, 2C

F. Louis  
F. Louis

## INFORMATIQUE

Initiation à l'informatique appliquée  
FORTRAN IV  
Technologie des ordinateurs  
Systèmes d'exploitation de mini-ordinateurs

T. Lingjaerde  
F. Louis  
H. Davies

## ELECTRONIQUE

Initiation à l'électronique  
Constructions électroniques  
Saisie des données analogiques /  
Analog Data Acquisition

Ph. Rochat  
P. Strubin

## MECANIQUE

Initiation aux techniques d'atelier  
Techniques spéciales  
Mécanique appliquée

A. Menétrey  
J. Birabeau &  
R. Samuel  
M. Feldmann

## PHYSIQUE

Physique Fondamentale /  
Fundamental Physics  
Electricité

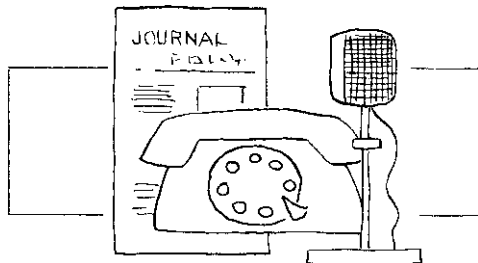
J.-P. Lagnaux  
C. Gaille

La brochure, contenant la description détaillée des cours, les horaires et la procédure d'inscription, peut être obtenue en retournant la carte rouge qui a été distribuée à tout le personnel. Au cas où vous l'auriez perdue, utilisez le coupon ci-dessous. Cette brochure peut également être consultée dans les Secrétariats de Division ou aux tableaux d'affichage de l'Enseignement Technique situés dans le Bâtiment de l'Administration, près du Rest. No.1, et dans le Bâtiment No. 504, entrée du Rest. No.2.

DERNIER DELAI POUR LES INSCRIPTIONS :  
5 septembre 1973

The booklet, containing a detailed description of the courses, the time-table and the enrolment procedure, can be obtained by returning the red card, which has been distributed to all staff members. If you have lost it, please use the form below. The booklet can also be consulted at the Secretariats of Division or on the Training and Education notice Boards placed in the Administration Building, near the Rest. No. 1 or in Building No. 504, entrance of the Rest. No. 2.

DEAD-LINE FOR ENROLMENTS :  
September 5th, 1973



# cern information

## POST OFFICE

A new post office opened on 20 August 1973 in the entrance hall of restaurant No. 2, opposite the bank. Provisional opening hours are as follows : 10 - 11.45 a.m. and 12.30 - 3 p.m. The office provides full postal services (including telegraph and telephone).

## COUPURE DES INSTALLATIONS TELEPHONQUES DU LABO.II

### IMPORTANT :

La Division SB avise qu'en raison de travaux sur les câbles téléphoniques desservant cette partie du Site, toutes communications internes et externes seront interrompues aux dates suivantes :

1. Pour le bloc 2 et le Hall de Montage :  
du vendredi 24 août à 19h.30, au dimanche 26 août inclus.
2. Pour le bloc 1, la Centrale Thermique et le poste de garde :  
du vendredi 31 août à 19h.30, au dimanche 2 septembre inclus.

Pour tous renseignements, s'adresser à F. Cand (2236) ou B. Lutz (2194).

## TO LABORATORY STAFF

Laboratory staff holding contracts for more than three months and at least 20 hours per week will in future be issued with a 'carte de légitimation' instead of an attestation. This new document will be issued to each member of laboratory staff on expiry of his existing attestation. When due for replacement, the attestation should be sent, together with three passport photographs, to the Personnel Records Office, Personnel Division.

Personnel Division

## RETURN OF OLD STORES CATALOGUES

The stores catalogues which cover all standard items in Stores have been distributed in a new form in three volumes :

Volume I : Electronics, Electrical, Vacuum, Laboratory equipment - edited 73.09

Volume II : General materials - edited 73.01

Volume III : Furniture, stationery - edited 72.11.

Users are requested to return old catalogues (blue files) to J.M. Thomas - Finances Division.

Stores Technical Section

## LA DIVISION SB ET LE SERVICE DE SECURITE

communiquent :

Les travaux de pose des tuyauteries de récupération des eaux du Labo II en direction de la station de pompage du Labo I entraînent les perturbations suivantes au cours des mois d'août et septembre 1973 :

- barrage partiel du parking P.I.O. ;
- barrage partiel du parking Labos **4/5** ↑
- barrage partiel du parking du Bât. 510;
- barrage total de la rue Bohr, vers la rue Picot;
- barrage total de la rue Scherrer.

## FILM MARITIME

Le film "Les Derniers Seigneurs de la Mer" prêté au Club de Voile par Muratti pour la soirée du Club la semaine passée, sera projeté dans l'amphithéâtre, le lundi 27 août à 12h.45. Quelques jolies images (pas très techniques).

## COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés dans le Bâtiment de l'Administration, près du Restaurant No.1, et dans le Bâtiment No. 504-, entrée du Restaurant No.2, Vous y trouverez également toute information complémentaire..

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc.) sont du ressort de votre division.

## Programmes Annuels :

ASSOCIATION NATIONALE POUR LA FORMATION  
PROFESSIONNELLE DES ADULTES - (A.F.P.A.) - Grenoble

Niveau : Techniciens

Stages dans les domaines suivants : Mesures, Eléments redresseurs et applications, Initiation à l'informatique, Etude de l'amplification, Logique, Technique de base des impulsions, Servomécanisme.

ASSOCIATION REGIONALE POUR LA FORMATION PERMANENTE  
(A.R.F.P.) - Ferney-Voltaire"

- Liste des cours C.N.A.M. diffusés en cours du soir à Ferney : Eléments de mathématiques, Mathématiques générales A, Mathématiques générales B, Technique de la statistique, Informatique générale A, Eléments de physique, Electronique fondamentale A, Physique générale A-I (mécanique), Organisation du travail et de l'entreprise.
- Autres cours : voir tableaux d'affichage.

ECOLE SUPERIEURE D'ELECTRICITE (E.S.E.) - Malakoff (FR)

Niveau : Ingénieurs, techniciens supérieurs

Stages dans les domaines suivants : Mathématiques, Electronique, Electrotechnique, Servomécanisme et informatique.

CENTRE D'ACTUALISATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE  
(C.A.S.T.) - Lyon

Niveau : Ingénieurs, techniciens

Stages dans les domaines suivants ; Physico-chimie, Mécanique et résistance des matériaux, Mathématiques appliquées et servomécanisme, Métallurgie et procédés de fabrication, Informatique, Contrôle non destructif, Métrologie dimensionnelle, Travaux publics et bâtiments.

CENTRE DE FORMATION CONTINUE (C.F.C.) -  
POLYTECHNIQUE - Toulouse

Niveau : Ingénieurs, techniciens supérieurs

Stages dans les domaines suivants : Agronomie, Automatique et mesures, Chimie, Electronique, Electrotechnique, Génie chimique, Génie civil, Hydraulique et mécanique des fluides, Informatique, Mécanique.

CENTRE UNIVERSITAIRE D'EDUCATION ET DE FORMATION  
DES ADULTES (C.U.E.F.A.) - Grenoble - Chambéry - Annecy

- Le C.U.E.F.A. organise une série de cours du soir de formation de base préparant à des examens bien spécifiques. Il est également possible d'obtenir en cours du soir le diplôme universitaire de technologie (D.U.T.).

^JiTRE.S PROGRAMMES RECU.S E TA F FL CHE\_S

- Cours commerciaux de Genève : programme 1973-1974-
- Université de Lausanne : programme 1973-1974
- Ecole polytechnique fédérale de Lausanne : programme 1973-1974
- Centre de perfectionnement technique (C.P.T.) France : programme 1973-1974
- Technische Akademie Esslingen - Stuttgart : programme 3ème trimestre 1973.

# CERN COURIER

JULY / AUGUST  
EDITION 1973

Copies available

at usual

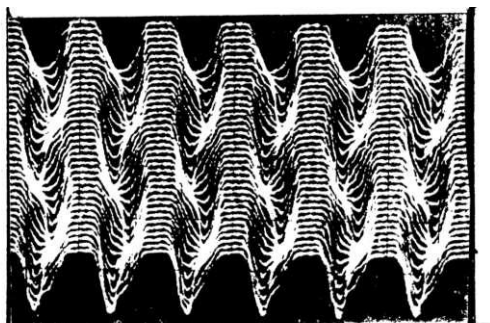
collection points :

- Divisional Secretariats,
  - P.I.O.,
  - Entrance to Restaurant N°1
- from

FRIDAY, AUGUST 31st

## Contents

50th Session of CERN Council . . . . .	211
<i>Report of the June Council meeting with news on current experiments at the CERN accelerators, budget problems, construction progress at the SPS and the decisions concerning the peak energy and construction schedule which have now been taken</i>	
CERN News	
À visit from China . . . . .	217
<i>Delegation of scientists from the People's Republic of China visit the CERN Laboratories</i>	
Books on CERN . . . . .	217
<i>A history of CERN and the story of the SPS project being prepared</i>	
Storm hits CERN . . . . .	217
<i>Freak storm causes extensive flooding, and severe damage to buildings and equipment throughout the Laboratories</i>	
Vacation courses . . . . .	219
<i>Summer students arrive to pass several months working at CERN</i>	
Booster struggles with instabilities . . . . .	219
<i>Commissioning of the 800 MeV Booster at the proton synchrotron is at the stage of grappling with beam instabilities</i>	
Preliminary results of schooling survey . . . . .	221
<i>CERN parents reply to a questionnaire concerning the proposed schooling system for their children to be set up in France</i>	
Around the Laboratories	
STANFORD: Superconducting surgery . . . . .	221
<i>Superconducting magnet used in medical surgery for the treatment of tumours; news from the storage ring SPEAR</i>	
BROOKHAVEN: Superconducting dipoles tested . . . . .	223
<i>Measurements on two 'identical' pulsed magnets; AGS intensity record and successful tests of new ejection system</i>	
DARESBURY: Integrated computer network . . . . .	225
<i>All computer facilities at the Laboratory linked, in a single network, to the central computer</i>	
ARGONNE: ZGS accelerates polarized protons . . . . .	227
<i>First acceleration of high energy polarized protons; ZGS performance; Experiments with helium streamer chamber</i>	



*Cover photograph: The mountain ranges were produced on an oscilloscope screen by the signals from a wide band pick-up station in the 800 MeV Booster at the proton synchrotron. The pick-up station was watching the behaviour of the five bunches of protons which orbit a Booster ring. Each trace across the screen records five pulses corresponding to the current in the five bunches passing the station. This is repeated every third turn around the ring giving the successive traces going vertically up the screen. This particular photograph records coherent bunch motion—one of the beam instabilities which have been seen in the Booster.*

# COURRIER CERN

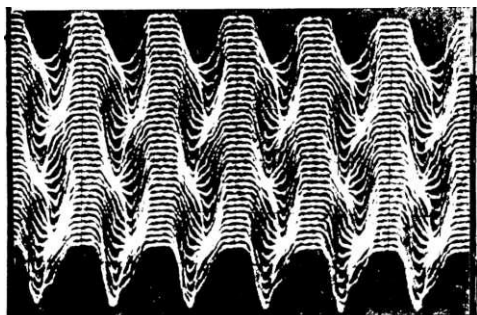
• EDITION DE  
JUILLET / AOUT 1973

Exemplaires disponibles  
aux point de  
distribution habituels :  
- Secrétariats des Divisions,  
- P.I.O.,  
- Entrée du Restaurant N°1,  
à partir du

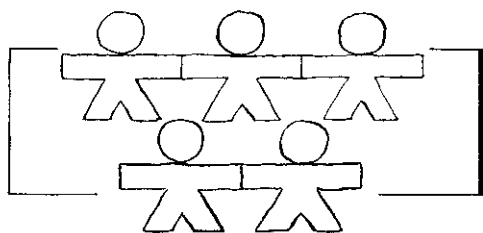
VENDREDI 31 AOUT

## Sommaire

50 <sup>e</sup> Session du Conseil du CERN. . . . .	211
<i>Compte rendu de la Session du Conseil de juin, donnant des informations sur les expériences effectuées actuellement avec les accélérateurs du CERN, des problèmes budgétaires, l'avancement de la construction du SPS et les décisions qui ont été prises concernant l'énergie maximale et le programme de construction</i>	
Nouvelles du CERN	
La Chine visite le CERN. . . . .	217
<i>Une délégation de savants de la République populaire de Chine visite les Laboratoires du CERN</i>	
On écrit sur le CERN. . . . .	217
<i>Une histoire du CERN et l'historique du projet du SPS sont en cours de préparation</i>	
Bilan de l'inondation du 12 juin. . . . .	218
<i>Un orage exceptionnel provoque d'importantes inondations et de sérieux dégâts aux bâtiments et à l'équipement dans l'ensemble des laboratoires</i>	
Stages de vacances. . . . .	219
<i>Des étudiants arrivent au CERN pour y travailler quelques mois pendant l'été</i>	
Lutte contre les instabilités du Booster. . . . .	220
<i>La mise en service du synchrotron injecteur de 800 MeV du synchrotron à protons se trouve perturbée par des instabilités de faisceaux</i>	
Résultats préliminaires de l'enquête sur la scolarisation. . . . .	221
<i>Le personnel du CERN répond à un questionnaire concernant le système de scolarisation proposé pour leurs enfants qui doit être mis en place en France</i>	
Nouvelles des autres Laboratoires	
STANFORD: Supraconduction et chirurgie. . . . .	222
<i>Aimant supraconducteur utilisé en chirurgie pour le traitement de tumeurs; nouvelles de l'anneau de stockage SPEAR</i>	
BROOKHAVEN: Essais de dipôles supraconducteurs. . . . .	223
<i>Mesures sur deux aimants puisés « identiques »; intensité record de l'AGS et essais réussis de la nouvelle installation d'éjection</i>	
DARESBURY: Réseau d'informatique intégré. . . . .	226
<i>Toutes les installations de calcul électronique du Laboratoire sont reliées, dans un seul réseau, à l'ordinateur central</i>	
ARGONNE: Le ZGS accélère des protons polarisés. . . . .	227
<i>Première accélération de protons polarisés de haute énergie; performances du ZGS; expériences avec chambres à dards à hélium</i>	



Photographie de couverture: ces chaînes de montagne ont été formées sur un écran d'oscilloscope par les signaux fournis par un poste détecteur à large bande installé dans le synchrotron injecteur de 800 MeV (Booster) du synchrotron à protons. Ce poste détecteur était chargé de surveiller le comportement des cinq paquets de protons qui circulent en orbite dans un anneau du synchrotron injecteur. Chaque tracé sur l'écran représente cinq impulsions correspondant à l'intensité des cinq paquets qui passent devant le poste. Cette opération se répète tous les trois tours, ce qui donne les tracés successifs qui se superposent sur l'écran. Cette photo montre le mouvement cohérent de paquets qui constitue l'une des instabilités de faisceau observées dans le synchrotron injecteur.



# association du personnel

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES

FERNEY-VOLTAIRE

ECOLES PRIMAIRES - C.E.S.

COMMISSION TRANSPORT DES ELEVES

AUX FAMILLES RESIDANT AUX CHARMILLES, CHATELAINE, LE LIGNON, VERNIER, ET MEYRIN

Les démarches entreprises durant cette année ont abouti, et nous permettront d'obtenir progressivement un enseignement à "Vocation Internationale" à FERNEY-VOLTAIRE.

Toutefois, il semble que l'organisation du transport d'élèves (indépendamment d'un remboursement ou non) ne sera pas assuré par le CERN (Administration).

Aussi reprenons-nous avec optimisme l'organisation du Bus de ramassage scolaire pour la prochaine rentrée (jeudi 13 septembre). Non sans vous rappeler notre devise, "plus nous serons nombreux, plus le prix par famille sera bas" /

Un récent sondage nous démontre clairement que le tarif du car devrait être très bas. En effet-, plus de 130 élèves de MEYRIN/VERNIER fréquentent régulièrement les écoles de FERNEY II

Les utilisateurs de l'année scolaire écoulée ont pu constater le sérieux du service effectué par le Transporteur. D'autre part, vu le grand effort accompli par les autorités, pour obtenir un enseignement à "Vocation Internationale", il serait souhaitable qu'un service collectif de transport d'élèves, bien structuré, puisse fonctionner sur un trajet important à la même date.

<u>Conditions actuelles</u>	30 enfants	90. -FS/élève/mois)
<u>Approximatives</u> :	40	70. ( 2 courses
	50	50. ) par jour
	60	30. (

(ceci pour un mois sans vacances)

Les inscriptions fermes seront reçues jusqu'au mercredi 5 septembre inclus. Nous vous ferons savoir le 6 ou le 7 septembre si le nombre d'enfants inscrits permet l'organisation du Bus (minimum 30 élèves) et à quel prix.

Responsable Commission Transport  
Raclet Maurice/FIN

BULLETIN D'INSCRIPTION : (TRANSPORT COLLECTIF SCOLAIRE : CHARMILLES -  
~ ~ LIGNON - MEYRIN - FERNEY)

NOM DES PARENTS (en majuscules) \_\_\_\_\_

Adresse (précise) \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

C.E.S.

MATIN	SOIR

NOMBRE D'ENFANTS :

PRIMAIRES

MATIN	SOIR

NOMBRE D'ENFANTS :

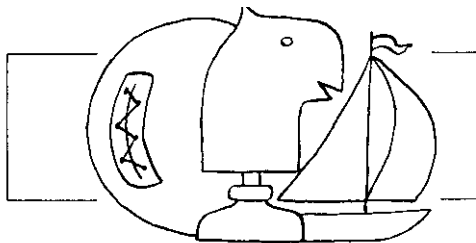
Nous avons besoin d'aide pour l'organisation du service (surveillance, contacts avec le Transporteur, calcul des factures mensuelles, envoi des bulletins de versements etc...)

- Pouvez-vous participer aux travaux de la commission j OUI NON

DATE

SIGNATURE

Retourner votre bulletin à : A. BRISSONNAUD /SB



# clubs

association du personnel

## YACHTING CLUB

In spite of the almost non-existent wind, which meant that only one of the keel boats with the courage to participate could finish the course, the Club regatta on August 18 was a fitting prelude to a festive evening which all 48 participants completed in fine form. According to the computer the results of the regatta are as follows:

Position	Skipper	Boat	Real time	Corrected time
1.	Hoyer	470	2h.50	198 min.
2.	Grier	Merlin	3h.06	205 "
3.	Leault	420	3h.18	208 V
4.	Rudge	Javelin	2h.58	209 <sup>11</sup>
5.	Strubbe	485	3h.12	223 <sup>11</sup>
6.	Laustsen	485	3h.17	229 "
7.	Irving	Fireball	3h.15.	230 "
8.	Behr	Yngling	3h.35	239 "

Twenty boats set out.

•

## BASKET-BALL CLUB

Malgré l'atmosphère des vacances encore toutes proches, il nous faut déjà penser à la reprise de nos activités pour la saison 73-74. Aussi dès le début de septembre, nous disposons d'une salle pour nos entraînements au : CYCLE D'ORIENTATION DE LA GOLETTE A MEYRIN. l'occupation de ces locaux a été organisée comme suit :

Equipe féminine - tous les LUNDIS de 20h à 22h

Equipes masculines - tous les JEUDIS entraînements de 18h à 20h  
matches . . . . de 20h à 22h

Sauf avis contraire, ces divers entraînements débiteront dès lundi 3 septembre 73 pour l'équipe féminine, et jeudi 6 septembre 73 pour l'équipe masculine.

Ci-dessous nous publions les résultats des poules finales du championnat féminin 72-73, qui nous valent une excellente seconde place.

Classement 1 ligue	J	G	P	Nul	F.A.	F	Pts
1. Geneva	8	8	-	-	-	-	16
2. Olympia	9	5	4	-	-	-	10
CERN	9	5	1		1	2	10
4. Ecole Inter	9	4	4	1	-	-	9
5. Chêne II	9	4	4	-	-	1	8
Plainpalais III	9	4	4		-		18
CAG I	9	4	3	-	2	-	8
8. Genthod	8	3	4	1	-	-	7
9. CAG II	9	3	6	-	-	-	6
10. Plainpalais I I	9	3	6	-	-		- 6

Champion Genevois 1 Ligue = GENEVA

Tout nouveau adhérent sera le bienvenu. Pour cela il vous suffit de remplir la demande d'inscription ci-dessus et de la retourner à :  
BLONDEL D. Div. MSC tél.2317/4008.

§\*-

Je désire recevoir un bulletin d'inscription au club de Basket-Ball.  
NOM . . . . . Prénom . . . . . Div. . . . .

Avez-vous déjà pratiqué le basket-ball ? . . . . .

Etes-vous déjà licencié dans un club ?



## VOLLEY-BALL CLUB

Avec la rentrée scolaire et l'ouverture des salles de gymnastique des collèges, le club de Volley-ball reprend ses activités.

La saison 72-73 a été bonne puisque l'équipe masculine I s'est classée 6ème du championnat Suisse de ligue nationale B (sur 16 équipes) et l'équipe féminine I a terminé en 2ème position le championnat régional de 1ère ligue.

Pour la saison 73-74, 2 équipes masculines et 2 équipes féminines seront engagées à nouveau dans les championnats régionaux ou nationaux. En outre le club est disposé à accueillir tous les juniors (garçons ou filles) intéressés par le volley-ball, pour lesquels des séances spéciales d'entraînement pourront être organisées.

Et enfin le club accueille également tous ceux et toutes celles qui souhaitent pratiquer ce sport non pas pour s'entraîner en vue de la compétition, mais seulement pour se détendre ; une salle et un animateur seront réservés pour ce "volley-détente".

Nous vous donnons rendez-vous dès la première semaine de septembre, au collège de la Golette, rue de la Golette, à Meyrin, aux jours et heures suivants (à titre d'essai, pendant les premières semaines) :

- |          |     |                           |
|----------|-----|---------------------------|
| - lundi  | 18h | équipe masculine II       |
| - lundi  | 20h | équipe féminine II        |
| mercredi | 20h | juniors et volley-détente |
| - jeudi  | 18h | équipe masculine I        |
| - jeudi  | 20h | équipe féminine I         |

Si vous souhaitez vous entraîner à la pratique du volley-ball, n'hésitez pas à vous joindre à l'entraînement d'une équipe, vous y serez les bienvenus.

Nous rappelons aux joueurs et joueuses des équipes I, et à ceux des équipes II souhaitant encourager et éventuellement jouer, que le tournoi d'Yverdon aura lieu Dimanche 2 septembre et qu'il faut être présent à 8h sur le terrain des Iris, près de la plage ; ce qui suppose un lever matinal.

Pour terminer, nous annonçons dès maintenant le tournoi de triplettes du CERN, que nous organisons le samedi 6 octobre sur la pelouse en face du Labo 5, sur lequel plus de détails seront communiqués ultérieurement.

## CLUB DE BOULES ET DE PETANQUE

Le comité informe les membres du club, que l'aménagement des nouveaux jeux de pétanque ne permet pas de disputer des concours en nocturne dans l'immédiat. Par conséquent le concours prévu le 31 août en nocturne est reporté le lendemain samedi 1er septembre après-midi dès 14 h. Tirage au sort en doublettes formées. Nombreux lots en nature.

## RUGBY CLUB

L'entraînement reprend le mercredi 29 août à 18 h 15, sur le terrain No 2.

Tous les joueurs licenciés et les personnes intéressées par la pratique du rugby, sont cordialement invités à se présenter sur place à M. Morand entraîneur.

Dès maintenant retenez la date du vendredi 26 octobre pour le BAL annuel de la section.

Le Club de Rugby invite tous ses supporters et amis à acheter le fanion voiture du R.C, CERN, en s'adressant au Trésorier M. Castant Tél. 2748, ou auprès des joueurs de votre connaissance qui se feront un plaisir de vous les procurer.

Merci d'avance.

Début de la saison :

Samedi 1.9.73 à 15 h contre GEX, à Gex en amical .  
Dimanche 9.9.73 à 15 h contre AMBILLY, à Ambilly en amical  
Dimanche 16.9.73 à 15 h contre MOREZ, à Morez en amical .

## COURSE "A TRAVERS LE CERN"

Le film tourné sur la course du 23 mai 73 est maintenant visible malgré de nombreuses imperfections. Mais il faut attendre la rentrée des congés, en octobre, pour le présenter à ceux que cela peut intéresser. Ne vous impatientez pas trop, une date sera bientôt fixée.

## CLUB DE MODELES REDUITS

### Dernières nouvelles

Le dimanche 19 août s'est disputé à la patinoire des Vernets le grand prix automobile R/C de la ville de Genève. Trois membres de notre club y ont pris part. En élimination Dupont prenait la 1ère place dans sa série 33 tours de circuit en 10 minutes, Minard, 21 tours et malheureusement Platel ayant des ennuis de radio, était éliminé.

La finale se courait sur une heure. f.près de nombreux rebondissements de situation elle était gagnée par le Genevois Anderson courant- 178 tours de circuit dans l'heure. Dupont se classe 2ème avec 144 tours (ayant pris le départ 10 minutes plus tard à cause d'ennuis de radio). Quant à Minard, il s'est classé 5ème avec 71 tours.

Après la finale, un jury désigna la voiture la plus élégante\* Ici encore, Dupont remporta le 1er prix.

Bonne journée pour notre Club, pourvu que cela continu.

Nous rappelons à tous que le 2 septembre, au Semnoz, le Club de Modèles Réduits organise une rencontre amicale en VDP. J'espère que nous vous y verrons nombreux, si ce n'est pour voler, venez pour aider le comité organisateur et ses camarades en prenant part à la rencontre. Merci d'avance.

## GYM-TO-JAZZ CLUB

Eighth Season - 1973/1974 -

Beginns on MONDAY 10 SEPTEMBER.

Open to staff members of all international organizations, Permanent Delegations and members of their families. There is no upper age limit, but children of staff members must be over 16 years of age.

As last year :

AT : Collège Rousseau, chemin du Bouchet

RUN BY : Raoul Lanvin, modern jazz dancer and choreographer, aided by assistants.

Subscriptions, payable in advance : for 1 (2) hour(s) per week :

1st term : Fr 70.- (Er 105.-) (10 September - 13 December)

2nd term : Fr 65.- (Er 105.-) ( 7 January - 4- April)

3ndterm : Fr 50,- (Fr 75.-) (22 April to end of June).

For the information of those not yet acquainted with the Club's activities, we offer our members an enjoyable form of 'keep fit', suitable for both men and women. It is a combination of dancing, gymnastics and rhythmic, an original way of limbering-up which is within the reach of everyone.

Those wishing to join the Club should complete the form below, RETURNING IT BY 31 AUGUST (latest) to : Mrs. S. Zivian / DI.

### GYM-TO-JAZZ CLUB

I would like to attend the classes mentioned in the weekly bulletin.

Name/Christian Name : Mr./Mrs./Miss .....  
(please print) Private address .....

.....Tel. No. ....  
Organization or ^  
-p. f : .....Room No. : .....  
D e l e g a t i o n Tel. Ext. : .....

Important : Please underline the appropriate day and hour.

Monday/Wednesday : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (Beginners)

Tuesday : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (Intermediate)

Thursday : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (Advanced) .



# restaurants

**SEMAINE** du 27 août au 2 septembre 1973 **WEEK**

**N; 1 (Bât. ADM)**

	fr3,00	fr 3,90	fr4,40	
<b>Monday</b> <b>Lundi</b>	Saucisse Grillée Pommes Parmentier	Spaghetti Bolognaise	Mixed Grill en Brochette	Côte de Porc Charcutière Fr. 5.-
<b>Tuesday</b> <b>Mardi</b>	Paupiettes à 1 'Allemande Pommes Mousseline	Hamburger Poêlé Oeufs à Cheval	Boeuf en Daube	Filets de Truite à 1'Hôtelière Fr. 5.-
<b>Wednesday</b> <b>Mercredi</b>	Oeufs au Plat au Bacon	Croustilles de Merlan Sauce Tartare	Escalope Viennoise	Poulet Sauté Basquaise Fr. 5.50
<b>Thursday</b> <b>Jeudi</b>	Gnocchi Romaine aux Foies de Volaille	Jambon en Croûte	Epaule de Porc Rôtie	Tomates Farcies Ménagère Fr. 4.-
<b>Friday</b> <b>Vendredi</b>	Foie Sauté Sauce Bercy Pommes Berrichonne	La Marée du Jour	Navarin d'Agneau aux Soissons	Rôti de Veau à la Provençale Fr. 5.-

**Ni 2 (Bat. 504)**

	fr3,00	fr 3,90	fr 4,40	
<b>Monday</b> <b>Lundi</b>	STEACK HAMBURGER	POULET AU FOUR	LAPIN FRIT	5.00 : SCAMPI GRILLE 6.00 : FILET DE BOEUF
<b>Tuesday</b> <b>Mardi</b>	ACTION : PIZZA CAPRICIEUSE	ESCALOPE GRILLEE	STEACK MINUTE	5.00 : TOURNEDOS AUX CHAMPIGNONS
<b>Wednesday</b> <b>Mercredi</b>	OMELETTE FINES HERBES	BOUCHEE A LA REINE	ESCALOPE MILANAISE	5.00 : PAELLA VALENCIENNE
<b>Thursday</b> <b>Jeudi</b>	THON NIÇOISE	TOMATES FARCIES	GIGOT D'AGNEAU	6.00 : LANGOUSTE A L'ARMORICAINE
<b>Friday</b> <b>Vendredi</b>	CROQUETTES DE POIS50N	ARRIVAGE DE LA MER	CUISSOT DE PORC	5.00 : CONTRE-FILET DE CHAROLET
<b>Saturday</b> <b>Samedi</b>	heure D'auverture du samedi 75'h'31'à'1i°h 30	-A5AGNE AL-FORNO	EMINCE MEXICAINE	5.50 :' FILET MIGNON A LA CREME
<b>Sunday</b> <b>Dimanche</b>	du Dimanche 15 h 30 à 19 h 30 MENU_DU_CHEF LA SEMAINE LES CHAINE DU RESTAURANT SONT OUVERTE5 DE 11 h 30 à 14 h 30 et de 18 h à 20 h			

